



General Terms and Conditions of Purchase of AT&S Korea Co. Ltd.

(주)에이티앤에스코리아 구매 일반 조건

1. Applicability of the Terms and Conditions of Purchase

구매 일반 조건의 적용범위

1.1. Unless expressly agreed otherwise in writing, the general terms and conditions of purchase (the "Conditions") set forth below, which have been made known to the other party to the contract (the "Supplier"), shall exclusively apply to purchases by AT&S Korea Co. Ltd. ("AT&S KOREA"). Insofar as these Conditions lack applicable provisions, the laws of the Republic of Korea shall apply exclusively. The present Conditions form an integral part of every purchase contract concluded with AT&S KOREA and apply to all future contractual relationships with the Supplier as well as to additional services, if any, and as such constitute a framework agreement for all future legal transactions between AT&S KOREA and the Supplier (collectively the "Parties").

서면으로 달리 명시적으로 합의된 경우를 제외하고, 계약의 상대방("공급자")에게 알려진 아래에 명시된 구매 일반 조건(이하 "조건"이라 함)은 (주)에이티앤에스코리아("AT&S KOREA")의 구매거래에만 적용된다. 이 조건에 적용 가능한 조항이 없는 경우 한국 법이 적용된다. 이 조건은 AT&S KOREA 와 체결한 모든 구매계약의 일부를 구성하며, 공급자와의 모든 장래 계약관계 및 추가 서비스에 대하여 적용되며, AT&S KOREA 와 공급자 (총칭하여 "당사자"라 함) 간에 성사되는 모든 향후 법적 거래에 대한 기본 계약을 구성한다.

1.2. The general terms and conditions of the Supplier, if any ("GTC"), shall not become a constituent part of the contract, even if AT&S KOREA does not expressly object to them. By accepting an order, making an offer or signing a contract with AT&S KOREA the Supplier waives application of the GTC, especially of its defensive clauses. Any other terms and conditions whatsoever, including but not limited to general conditions of sale of the Supplier, conflicting with the Conditions, even if only partially, shall be ineffective in their entirety as between the Parties.

공급자의 어떠한 일반 조건("GTC")도 AT&S KOREA 가 명시적으로 반대하지 않더라도 계약의 구성 부분이 될 수 없다. 공급자는 AT&S KOREA 와 주문을 수락하거나 제안을 하거나 계약을 체결함으로써 GTC, 특히 방어 조항의 적용을 포기한다. 공급자의 일반 판매조건을 포함하되 이에 국한되지 않고 본 조건과 일부라도 상충하는 모든 다른 조건은 당사자 간에 효력을 가질 수 없다.

1.3. If AT&S KOREA accepts the goods/services without expressly objecting to the conditions of the Supplier as specified in clause 1.2, it shall in no case be deemed that AT&S KOREA has accepted any portion of the GTC.

AT&S KOREA 가 1.2 항에 명시된 공급자의 조건에 명시적으로 반대하지 않고 제품/서비스를 수락하더라도, AT&S KOREA 가 GTC 의 일부를 수락한 것으로 간주할 수 없다.

1.4. Modifications of or amendments to these Conditions shall be made in writing signed by the Parties in order to be valid.

이 조건의 수정 또는 개정이 유효하기 위해서는 당사자가 서명한 서면으로 이루어져야 한다.

2. Order, Offer, Purchase Order, Acknowledgement of Order

주문, 견적, 발주서, 발주 확인

2.1. Every order placed by AT&S KOREA constitutes an independent transaction and requires an individual procedure. Linking an order legally with other orders placed with the Supplier shall only be possible if this has been agreed in advance in a written framework agreement.

AT&S KOREA 의 모든 주문은 독립적인 거래로 간주되며 개별 절차가 필요하다. 특정 주문을 공급자와 체결한 다른 주문과 법적으로 연결하는 것은 사전에 서면으로 협의된 경우에만 가능하다.

2.2. Offers shall be non-binding and free of charge or liability to AT&S KOREA. When submitting its offer, the Supplier shall adhere to the quantity, quality and specifications stipulated in the enquiry or invitation to tender or offer of AT&S KOREA and, in case of a deviation it shall explicitly notify AT&S KOREA thereof. The Supplier shall be bound by its offer for three months after receipt of the offer by AT&S KOREA.

견적은 구속력이 없으며, AT&S KOREA 에 대하여 비용 또는 책임이 부과되지 않는다. 공급자는 견적을 제출할 때 AT&S KOREA 의 질의서 또는 입찰 의뢰에 명시된 수량, 품질 및 사양에 부합해야 하며, 차이가 있을 경우에는 명시적으로 이를 통보해야 한다. 공급자의 견적은 AT&S KOREA 가 수령한 후 3 개월동안 구속력이 있다.

2.3. Only purchase orders placed in writing shall be binding upon AT&S KOREA. Oral orders and orders placed via telephone or e-mail may only be executed by the Supplier if this has been expressly agreed with AT&S KOREA in writing on a case-by-case basis. Oral agreements shall be subsequently confirmed by AT&S KOREA in writing in order to be legally valid. Purchase orders shall be confirmed and accepted by the Supplier in writing within three working days of receipt of the purchase order, bindingly stating the delivery period demanded by AT&S KOREA in its purchase order. If the Supplier fails to acknowledge the order within three working days of receipt, AT&S KOREA shall be entitled to cancel the order. AT&S KOREA shall be entitled to demand modifications of the delivery item even after the concerned purchase order has been confirmed by the Supplier, in as much as this is appropriate and acceptable for the Supplier. If an amendment to the contract of such a nature is made, appropriate account shall be taken of the effects on both parties, in particular with regard to additional or reduced costs and delivery dates.

서면으로 접수된 발주서만이 AT&S KOREA 에 대하여 구속력이 있다. 구두 주문 및 전화나 이메일을 통한 주문은 AT&S KOREA 와 서면으로 사례별로 명시적으로 동의한

경우에만 공급자가 실행할 수 있다. 구두 계약이 법적으로 유효하기 위해서는 AT&S KOREA 와 서면으로 확인해야 한다. 공급자는 발주서를 수령한 후 3 영업일 이내에 서면으로 확인 및 수락해야 하며, AT&S KOREA 가 발주서에 요구하는 납기를 구속력 있게 명기해야 한다. 공급자가 수령 후 3 영업일 내에 발주를 확인하지 않은 경우 AT&S KOREA 는 발주를 취소할 수 있다. AT&S KOREA 는 해당 주문이 공급자에 의해 확인된 후에도 공급자에게 적절하고 수용 가능한 범위 내에서 납품 품목의 수정을 요구할 권리가 있다. 이러한 형태의 변경이 필요할 경우, 특히 추가 또는 감소된 비용 및 납기와 관련하여 양 당사자에게 미치는 영향을 적절하게 고려해야 한다.

2.4. Purchase order numbers, reference numbers and the date of letters from AT&S KOREA shall be stated in all correspondences.

AT&S KOREA 의 발주서 번호, 참조 번호 및 서신 날짜는 모든 통신문에 명시되어야 한다.

3. Prices, Payment, Invoice

가격, 대금지급, 청구서(계산서)

3.1. The prices shall be determined on the basis of a comprehensible calculation. On demand, the calculation documentation shall be provided to AT&S KOREA for the purpose of verifying adequacy of the prices.

가격은 이해 가능한 계산에 근거하여 결정되어야 한다. 요청 시에는 가격의 적정성을 확인하기 위해 가격산정 문서를 AT&S KOREA 에 제공해야 한다.

3.2. The prices stated in the purchase order or the offer shall be deemed maximum prices. Price reductions due to changes on the procurement market of the Supplier shall be passed on to AT&S KOREA to the full extent. The Supplier shall be obliged to notify AT&S KOREA of any such changes on the procurement market without delay.

발주서 또는 견적에 명시된 가격은 최대 가격으로 간주한다. 공급자의 조달시장 변동에 따른 가격 인하는 AT&S KOREA 에게 전액 전가된다. 공급자는 이러한 조달시장의 변동사항을 즉시 AT&S KOREA 에게 알릴 의무가 있다.

3.3. Customs duties, taxes, legal fees and transportation costs, expenses for packaging, insurance or other costs which are not stated in the offer or in the purchase order shall be borne by the Supplier. All prices are exclusive of VAT as defined by the Korean Value-Added Tax Act as amended from time to time and shall, unless expressly agreed otherwise, be deemed prices in KRW, and DDP and discharged at the place of assembly and/or use and/or delivery (Incoterms 2020), unless a different shipment term has been agreed upon in writing in an individual case.

관세, 세금, 법무 수수료, 운송료, 포장비, 보험료 또는 기타 견적이거나 발주서에 명시되지 않은 비용은 공급자가 부담하여야 한다. 모든 가격은 달리 명시적으로 양 당사자간에 합의된 경우를 제외하고는 한국의 부가가치세법(개정 포함)에 따라 부과되는 부가세가 포함되어 있지 않다. 가격은 달리 명시적으로 합의되지 않는 한 원화(KRW) 및 DDP(도착지인도조건) 조건으로 간주되며 조립 및 사용 장소에 인도된다. (인코텀즈 2020)

3.4. The Supplier undertakes to exclusively use environmentally sound packaging materials and keep the costs that may arise for AT&S KOREA in connection with the disposal of such materials as low as possible.

공급자는 친환경 포장재를 사용하여야 하며, AT&S KOREA 가 포장재를 처분하는 데 비용이 최소화 되게 해야 한다.

3.5. No remuneration or reimbursement (of expenses) for visits by representatives of the Supplier to AT&S KOREA shall be granted by AT&S KOREA. All product presentations, test operations and test runs – even before the contract is signed – shall be free of charge for AT&S KOREA.

AT&S KOREA 는 공급자의 대리인이 AT&S 를 방문하는 보수나 상환(비용)을 제공하지 않는다. 모든 제품의 소개, 시운전 및 테스트 운영은 계약 체결 이전이라 하더라도 AT&S KOREA 에게 무상으로 제공한다.

3.6. Invoices not properly submitted shall not be accepted, shall not effectuate a date when payment becomes due and shall not be deemed received by AT&S KOREA until the date such invoices are corrected. The statutory accounting provisions applicable from time to time shall be observed without exception. The Supplier shall be liable for any additional or consequential costs arising due to incorrect or incomplete invoicing. Clause 2.4. shall apply mutatis mutandis.

적합하게 제출되지 않은 청구서는 수락되지 않으며, 해당 청구서가 보완될 때까지 대금이 지급되지 않으며 AT&S KOREA 가 수령한 것으로 간주되지 않는다. 법령에 정해진 회계 관련 규정은 예외없이 준수되어야 한다. 공급자는 부정확하거나 불안정한 청구서로 인해 발생하는 추가 또는 결과적 비용에 대하여 책임이 있다. 2.4 항이 준용된다.

3.7. AT&S KOREA shall settle invoices within 30 days of complete and faultless fulfilment of the order and receipt of invoice minus a 3% cash discount or within 60 days of receipt of invoice without deduction. If a discount is expressed as a certain percentage, it shall be applied to the quantity actually delivered as well as to amended or renegotiated prices and additional services as specified in clause 2.3. Payment periods commence not earlier than on the date on which the goods arrive on the premises of AT&S KOREA or at the agreed destination.

AT&S KOREA 는 발주가 완전하고 하자없이 완료된 후, 3% 감액된 청구서를 수령한 후 30 일 이내에 혹은 감액 없는 청구서를 받은 날로부터 60 일 이내에 대금을 지불한다. 할인이 일정한 비율로 명시되는 경우에는 2.3 항 명시된 대로 실제로 납품된 수량 또는 변경 및 재 협상된 가격 및 추가 서비스에 적용된다. 대금지급 기간은 제품이 AT&S KOREA 구내 또는 상호 합의된 목적지에 도착한 날로부터 시작된다.

3.8. The mere acceptance (oral or in writing) of goods or services, or payments effected shall neither constitute an acceptance nor a waiver of rights of whatever kind. If the delivery is not fulfilled by the Supplier according to the contract, AT&S KOREA shall be entitled to withhold payment until performance in accordance with the contract.

제품이나 서비스, 대금지급을 단순히 수락(구두 또는 서면)하였다고 하더라도 어떤 종류의 권리도 수락하거나 포기하는 것으로 간주하지 않는다. 공급자가 계약에 따라

납품을 이행하지 않은 경우에는 AT&S KOREA 는 계약 이행 시까지 대금지급을 보류할 수 있다.

4. Shipment, Packaging, Passing of Risk 선적(납품), 포장, 위험의 이전

AT&S KOREA shall be informed of every shipment immediately after it has been dispatched by means of a dispatch note which shall be broken down precisely into type, quantity and weight. Dispatch notes, consignment notes, invoices and all other correspondence shall contain the AT&S KOREA purchase order number. AT&S KOREA shall only accept the quantities or units ordered. Excess shipments or short shipments shall only be possible if agreed with AT&S KOREA in advance. Insofar as certificates on tests of materials have been agreed upon, they shall form an essential part of the delivery and shall be enclosed with the delivery together with the delivery documentation.

공급자는 납품 명세서(상세한 제품 유형, 수량, 중량)를 통해 모든 발송물에 대하여 AT&S KOREA 에 알려야 한다. 납품 명세서, 위탁 명세서, 청구서 및 모든 서신에는 AT&S KOREA 의 발주 번호가 포함되어야 한다. AT&S KOREA 는 발주한 수량만 수락하며, 사전에 합의가 된 경우에만 과부족이 허용된다. 자재 테스트 성적서가 합의된 경우에는 필수항목으로서 납품 시 납품명세서와 함께 동봉 되어야 한다.

5. Delivery, Delay in Delivery, Place of Performance, Force Majeure 납품, 납기지연, 의무이행 장소, 불가항력

5.1. The Supplier is obligated to deliver the ordered goods in due time and due quantity. AT&S KOREA retains the right to return to the Supplier products delivered before the agreed date or the overdeliveries at the cost and risk of the Supplier. If goods are not returned in case of an early delivery or overdelivery, they shall be stored with AT&S KOREA at the cost and risk of the Supplier until the delivery date. In case of such early delivery, AT&S KOREA reserves the right not to effect any payment until the agreed due date. AT&S KOREA will not accept partial deliveries unless specifically and expressly agreed upon by AT&S KOREA in advance.

공급자는 발주된 제품을 정해진 시간과 수량에 맞추어 납품해야 한다. AT&S KOREA 는 합의된 날짜 이전에 공급되거나 더 많은양이 납품된 경우 공급자의 비용과 위험 부담으로 반송할 권리가 있다. 조기 납품 혹은 초과 납품되었으나 제품을 반송하지 않을 경우 납기일까지 공급자의 비용과 위험으로 AT&S KOREA 에 보관한다. 이러한 조기 납품의 경우, AT&S KOREA 는 합의된 기한까지 대금을 지불하지 않을 권리가 있다. AT&S KOREA 는 사전에 명시적으로 합의한 경우를 제외하고는 분할 납품을 허용하지 않는다.

5.2. A delivery note shall be enclosed with each delivery, which shall contain the complete description and quantity delivered of each delivery item and the AT&S KOREA purchase order number in accordance with the order. Acceptance of goods will be refused without exception if goods are delivered without an appropriate delivery note.

납품명세서가 개별 납품 시에 동봉 되어야 하며, 납품되는 제품에 대한 설명과 수량 및 AT&S KOREA 의 발주 번호를 포함해야 한다. 적절한 납품명세서가 동봉되지 않은 제품은 납품이 거부된다.

5.3. The agreed delivery dates shall be binding. Receipt of the goods at the point of receipt or use specified by AT&S KOREA and timely and effective acceptance shall be relevant to compliance with the delivery date or delivery period. Delivery periods shall commence on the date of the purchase order.

합의된 납기는 구속력을 가진다. AT&S KOREA 가 지정한 수령 및 사용 시점에 납품하여야 납품 일자 및 납품 기간을 준수할 수 있다. 납품 기간은 발주일로부터 시작된다.

5.4. Upon knowledge of the Supplier that an agreed date cannot be met for whatever reason, the Supplier shall immediately inform AT&S KOREA thereof in writing and state the reasons and the probable duration of the delay. The Supplier shall be obliged to reimburse AT&S KOREA for all direct and indirect losses caused by the delay. Acceptance of the delayed delivery by AT&S KOREA shall not imply a waiver of claims for compensation, if any, on grounds of the delayed delivery.

공급자가 어떤 이유로든 합의된 날짜를 맞출 수 없음을 알게 되면 즉시 AT&S KOREA 에 서면으로 그 사실을 알려야 하며, 지연 사유와 예상 지연 기간을 명시해야 한다. 공급자는 지연으로 인해 발생한 모든 직/간접적인 손실에 대하여 AT&S KOREA 에 배상할 의무가 있다. AT&S KOREA 가 지연된 납품을 받는다고 해서 납기지연으로 인한 보상 청구의 포기를 의미하지 않는다.

5.5. If the agreed delivery date is not met, AT&S KOREA shall, after a reasonable grace period granted, if any, by AT&S KOREA has fruitlessly expired, be entitled to either demand damages for non-performance or to obtain substitute performance from a third party or to rescind the contract.

합의된 납기일을 준수하지 못할 경우, AT&S KOREA 가 부여한 합리적인 유예기간이 만료된 후, AT&S KOREA 는 공급자에게 불이행에 대한 손해배상을 요구하거나 제 3 자를 통하여 대체품을 공급받거나 계약을 취소할 수 있다.

5.6. The Supplier shall be obliged to inform itself sufficiently about all customs and other import regulations of the country for which the goods ordered by AT&S KOREA are intended and to comply with the same by taking appropriate measures.

공급자는 AT&S KOREA 에서 발주한 제품과 관련된 국가의 모든 관세 및 기타 수입 규정에 대하여 충분히 숙지하고 적절한 조치를 취하여 이를 준수해야 한다.

5.7. Unless otherwise expressly agreed upon, the place of performance of delivery obligations shall be the delivery address stated in the purchase order by AT&S KOREA. If no delivery address is stated, the Supplier shall be obliged to ask for the delivery address by contacting the purchase order address before effecting shipment.

달리 명시적으로 합의한 경우를 제외하고, 납품 의무의 이행 장소는 AT&S KOREA 의 발주서에 명시된 납품 주소로 한다. 납품 주소가 명시되지 않은 경우 공급자는 납품의 실행 이전에 발주서의 연락처로 문의하여 납품 장소를 문의해야 한다.

5.8. Force majeure and labour disputes shall release the Parties from their obligations for the duration of the disruption and to the extent of its effect. The Parties shall be obliged, within the scope of reasonable behaviour, to immediately provide all necessary information and to adjust their obligations to the changed circumstances in good faith. AT&S KOREA shall be fully or partially released from its obligation to accept the goods/services ordered and shall be entitled to rescind the contract if under commercial aspects the goods/services can no longer be used by AT&S KOREA due to the delay caused by force majeure or the labour dispute.

불가항력과 노동쟁의 발생시 해당 중단 기간 및 영향의 범위 내에서 당사자의 의무를 면제한다. 양 당사자는 합리적인 범위 내에서 필요한 정보를 즉시 제공하고 변동 상황에 대한 의무를 신의성실하게 조정한다. 불가항력 또는 노동쟁의로 인한 지연으로 인해 상업적으로 상품/서비스를 더 이상 사용할 수 없는 경우 AT&S KOREA 는 발주한 제품/서비스를 수락할 의무가 완전히 또는 부분적으로 면제되며 계약을 해지할 수 있다.

6. Acceptance 수락

6.1. If the products or services have been supplied in a condition in accordance with the contract and free from defects or shortage or if any defects found have been repaired or if any shortage have been remedied, the products or services shall be accepted by AT&S KOREA. If a test operation has been provided for, acceptance shall take place after specification parameters have been reached and maintained during the entire test period agreed.

제품 또는 서비스가 계약 조건에 따라 결함 또는 부족함이 없는 상태로 공급되었거나 발견된 결함이 수리 및 개선된 경우, AT&S KOREA 는 해당 제품 또는 서비스를 수락한다. 테스트 작업이 필요한 경우, 합의된 전체 테스트 기간 동안 사양 파라미터에 도달하고 유지되는 것이 확인되면 수락한다.

6.2. In principle, acceptance shall be effected upon signing of the AT&S KOREA acceptance report. A purchase order constitutes an overall performance; defects in parts of it shall entitle AT&S KOREA to refuse acceptance of the entire purchase order. Unless used goods are expressly requested in the purchase order, the Supplier represents and warrants that only brand-new products will be supplied to AT&S KOREA.

원칙적으로 AT&S KOREA 가 수락 보고서에 서명함으로써 수락의 효력이 있다. 발주서는 모든 계약의 이행을 구성하기에, 일부 결함이 있을 경우 AT&S KOREA 는 전체 발주서의 수락을 거절할 수 있다. 발주서에 명시적으로 중고 제품을 요구하지 않는 한, 공급자는 새 제품이 AT&S KOREA 에 공급됨을 보증한다.

6.3. The Supplier shall bear the risk of his services until complete acceptance by AT&S KOREA as stipulated in clause 6.2.

공급자는 6.2 항에 명시된 대로 AT&S 가 완전히 수락할 때까지 제공한 서비스의 리스크를 부담해야 한다.

7. Contractual Penalty 계약 패널티

AT&S KOREA shall be entitled, regardless of any fault of the Supplier and regardless of any evidence of an actual loss, to charge the Supplier a contractual penalty of 0.5% for each commenced calendar day of the delay up to a maximum of 15% of the total order sum. The contractual penalty shall be based on the order value of the part that was delivered late, provided that the timely delivered part may be used separately in a commercially reasonable way and is of practical use, which shall be proven by the Supplier. Otherwise, the contractual penalty shall be based on the total order value. AT&S KOREA shall, in particular, be entitled to deduct the accrued contractual penalty from the invoice amount without separate agreement with or prior notification to the Supplier. AT&S KOREA reserves the right to claim the contractual penalty in lieu of performance or to claim damages in addition to the contractual penalty. In case of a delay in delivery affecting the order in whole or in part AT&S KOREA shall be entitled to rescind the contract, or parts of it, after having granted a reasonable grace period in its sole discretion. In case expressly fixed dates are not observed the Parties agree on a contractual penalty of 15% of the total order sum, regardless of any fault of the Supplier and regardless of any evidence of an actual loss. AT&S KOREA reserves the right to assert additional claims for damages. Such contractual penalties shall not be subject to a judicial right of reduction.

AT&S KOREA 는 공급자의 과실과 실제 손실 발생의 증거와 관계 없이 납품이 지연된 경우 총 발주 금액의 15% 범위 내에서 지연기간에 대하여 일일 0.5%의 계약 패널티를 부과할 수 있다. 계약 패널티는 발주금액에서 납품 지연된 발주 금액을 기준으로 하며, 적기에 납품된 제품이 상업적으로 합리적인 방법으로 개별로 사용될 수 있고 실용적 임을 공급자가 입증해야 한다. 그렇지 않은 경우 계약 패널티는 전체 발주 금액을 기준으로 한다. 또한 AT&S KOREA 는 공급자와 별도 합의 또는 사전 통지없이 청구서 금액에서 계약 패널티를 차감할 수 있다. AT&S KOREA 는 이행을 대신하는 계약 패널티를 청구하거나 계약 패널티 외에 손해배상을 청구할 권리를 가진다. 전체 또는 일부 발주에 영향을 미치는 납품 지연이 발생한 경우, AT&S KOREA 는 단독 재량으로 합리적인 유예기간을 부여한 후 계약의 전부 또는 일부를 취소할 수 있다. 명시적으로 정한 납기를 준수하지 않은 경우, 양 당사자는 공급자의 과실과 실제 발생한 손실의 증거 유무와 관계없이 총 발주 금액의 15%에 해당하는 계약 패널티를 부과하는 것에 동의한다. AT&S KOREA 는 손실에 대한 추가적인 청구권을 유지하며, 이러한 계약 패널티는 사법적 축소 권리의 적용을 받지 않는다.

8. Warranty, Guarantee, Damages, Product Liability 하자 보증, 보증, 손해, 제조물 책임

8.1. The Supplier shall be liable, in accordance with the statutory provisions, for deficiency in title and quality. The Supplier warrants careful and proper performance of the contract, including but not limited to compliance with the specifications and other provisions on performance laid down

by AT&S KOREA in accordance with the latest state of the art, as well as quality and usefulness of the delivery with regard to material, workmanship and design, and of the documents which form part of the delivery (drawings, plans, etc.). The warranty period is 24 months for movables and 60 months for immovables and may be renewed by contract. The periods shall commence on the day after the AT&S KOREA acceptance report as defined in clause 6.2. was signed or upon complete delivery of the goods to AT&S KOREA, whichever is later. If repair for defects is performed, the warranty term shall start to run anew as from the time the defect is repaired. A warranty period for delivery items which could not remain in operation due to defects covered by warranty shall be extended by the period of interruption of operation. The Supplier shall be obliged to remedy all defects occurring during the applicable warranty period at its own risk and expense, failing which AT&S KOREA shall be entitled to repair defects itself or have them repaired by a third party at the Supplier's expense without setting a grace period. Such procedure shall not impair AT&S KOREA's rights based on such defects. It shall be assumed, until the contrary is proved by the Supplier, that the Supplier is liable for defects which exist at the time of delivery provided that the defect becomes apparent within two years of delivery.

공급자는 소유권 및 품질 결함에 대하여 법령에 따라 책임을 진다. 공급자는 계약 이행 시 재료, 기술, 디자인, 납품의 구성품인 문서(도면, 계획 등)와 관련하여 최신 기술과 품질, 유용성을 가지고 AT&S KOREA 가 규정한 성능 및 이행 기준에 따라 성실하고 적절한 계약 이행을 보증한다. 이동 가능한 제품은 24 개월, 고정품은 60 개월의 하자보증기간을 가지며, 계약에 의해 갱신될 수 있다. 보증기간은 6.2 항에 정의된 대로 AT&S KOREA 수락 보고서를 서명하거나 최종 납품 완료일 중에서 늦게 도래한 날부터 시작된다. 결함에 대한 수리가 진행된 경우, 결함이 수리된 시점부터 보증기간이 새로 시작된다. 보증기간 내의 결함으로 인해 가동이 불가한 제품의 보증기간은 가동 중단된 기간만큼 연장된다. 공급자는 해당 보증기간 동안 발생하는 모든 결함을 자체 위험 및 비용으로 해결할 의무가 있으며, 불가시에는 유예기간 없이 공급자의 비용으로 AT&S KOREA 가 자체적으로 결함을 수리하거나 제 3 자에게 수리하도록 할 수 있다. 이러한 절차는 그러한 결함과 관련하여 AT&S KOREA 의 권리를 축소시키지 않는다. 공급자가 상반된 증거를 제시하지 못하는 한, 납품 시 존재하는 결함이 납품 후 2 년 이내에 명백해 지면 공급자가 결함에 대하여 책임을 지는 것으로 간주한다.

8.2. The Supplier fully and truly guarantees, on its own behalf and on behalf of its subcontractors and its own suppliers, that all delivered products are in conformity with the order or call-forward notice, complete and free from defects and, in particular, comply with the properties of deliveries and/or services that are usually expected and may have been promised, are mentioned in public statements and are in conformity with samples and specimens and the technical specifications required by AT&S KOREA for the entire warranty period as specified in clause 8.1. In addition the delivered products have to comply with the state of technical knowledge as well as any and all relevant international and respective national quality, environmental, safety and product standards, as amended from time to time; the delivered products shall also comply with all customary generally applicable technical standards (e.g. CENELEC, EN, ETSI, ISO, IATF, ITU, Ö-Normen, DIN, VDE, UL, ICAO) and all legislation and governmental regulations applicable to the place of destination. Other rights of AT&S, in particular claims on grounds of warranty or damages, shall remain unaffected.

공급자와 자신 및 하도급자를 대신하여, 모든 납품된 제품이 발주, 통지에 부합하며, 결함이 없는 완벽한 상태이고 일반적으로 예상되고 약속된 납품 및 서비스의 속성에 부합하며, 8.1 절에 명시된 전체 보증기간 동안 AT&S KOREA 에서 요구하는 샘플과 기술 사양과 일치하는 것을 보증한다. 또한 납품된 제품은 수시로 개정되는 모든 관련 국내외의 품질, 환경, 안전 및 제품 표준 뿐 아니라 기술적 지식에 부합해야 한다. 납품 제품은 일반적으로 적용되는 관습적 기술 표준(예 : CENELEC, EN, ETSI, ISO, IATF, ITU, Ö-Normen, DIN, VDE, UL, ICAO) 및 목적지에 적용되는 관련 법규와 정부 지침을 준수해야 한다. AT&S 의 다른 권리, 특히 하자 보증 및 손해배상 청구는 영향을 받지 않는다.

Supplier warrants and is responsible for the compliance with the terms and conditions of this agreement of its affiliates, subcontractors or agents directly or indirectly selling or otherwise supplying deliverables to AT&S KOREA or any of its affiliates. In particular, but not limited to, the Supplier shall pass down all applicable statutory and regulatory requirements and special product and process characteristics to their suppliers and require their suppliers to cascade all applicable requirements down the supply chain to the point of manufacture.

공급자는 AT&S KOREA 또는 다른 계열사에 제품을 직접적으로 판매하거나 다른 방식으로 공급함에 있어서 자신의 계열사, 협력사 또는 대리인이 본 계약조건을 준수함에 책임이 있다. 특별히 공급자는 적용 가능한 모든 법적 및 규제 요구사항과 특수 제품 및 프로세스 특성을 자신의 공급자에게 전달하고 공급자가 공급망에서 제조업체까지 계단식으로 전달하도록 요구된다.

- 8.3. AT&S KOREA shall not be obliged to inspect the products and notify defects. Written assertion of claims with regard to defects shall suspend the warranty period and interrupt payment periods until the defects have been completely repaired.

AT&S KOREA 는 제품을 검사하고 결함을 통지할 의무가 없다. 결함에 대한 서면 통지는 그러한 결함이 완전히 시정될 때까지 보증기간과 대금지급 기간을 중단한다.

- 8.4. AT&S KOREA shall in any case be entitled to cancel the contract in whole or in part, even in case of repairable defects, after having granted a grace period of 14 days for repair of the defects and fruitless expiration of the same. Costs and expenses to be borne by the Supplier in connection with repair of defects shall also include expenses for packaging, freight and delivery, labour costs for assembly and disassembly, travelling expenses and repair of defects at AT&S KOREA's.

AT&S KOREA 는 수리 가능한 결함이라 하더라도 시정을 위한 14 일의 유예기간 내에 그러한 결함이 시정되지 않는 경우, 계약의 일부 또는 전부를 취소할 수 있다. 결함 수리와 관련하여 공급자가 부담해야 하는 비용에는 AT&S KOREA 에게 발생한 포장비, 운반비, 조립 및 분해 인건비, 출장비 및 수리비를 포함한다.

- 8.5. Irrespective thereof, the Supplier shall pay damages in the amount of the actual loss incurred by AT&S KOREA, including lost profit. In case a third party, such as a customer of AT&S KOREA, claims damages from AT&S KOREA on grounds of defective or delayed delivery, the Supplier shall be obliged to indemnify and hold AT&S KOREA harmless in this respect, provided that such defective delivery of the Supplier caused the loss even in case of a combination of several

causes of damage. AT&S KOREA shall be indemnified and held harmless from and against the total loss, which shall include all costs incurred by AT&S KOREA in or out of court to ascertain the loss, defend against the loss and claim damages.

전술한 사항과는 별도로, 공급자는 이익 손실을 포함하여 AT&S KOREA 에 발생한 실제 손실에 대하여 손해를 배상해야 한다. AT&S KOREA 의 고객과 같은 제 3 자가 결함 또는 배송 지연을 이유로 AT&S KOREA 에게 손해배상을 청구하는 경우, 그러한 공급자의 결함 있는 납품이 다른 피해와 결합하여 손해를 야기했다면, 공급자는 이와 관련하여 AT&S 를 면책하고 해가 되지 않도록 해야 한다. AT&S KOREA 는 손실 확인, 방어 및 손해배상 청구를 위해 법정 안팎에서 지출한 모든 손해를 포함한 전체 손해에 대하여 면책이 된다.

8.6. The Supplier represents and warrants on its own behalf and on behalf of its legal successors that the delivered goods are free from defects, in terms of design, workmanship and instructions. In particular, the Supplier guarantees that no defects whatsoever were detected in the product according to the state of the art at the time the product was put into the market. In the event that defects turn out after acceptance of the products by AT&S KOREA and/or in case it becomes clear that the products no longer comply with the ordered specifications, the Supplier undertakes to take back such defective products and refund the full purchase price. The Supplier undertakes and shall oblige its legal successors to monitor the product on the market. The Supplier shall inform AT&S KOREA without delay if it turns out at a later point in time that certain properties of the product are hazardous. If a claim is asserted against AT&S KOREA, the Supplier undertakes to indemnify and hold AT&S KOREA harmless from and against any claim or loss. Furthermore, the Supplier undertakes to name the manufacturer or importer if requested by AT&S KOREA to do so at any time. In addition, the Supplier shall be obliged to take out appropriate product liability and general liability insurance on the terms reasonably satisfactory to AT&S KOREA. A confirmation from the insurance company shall be submitted upon request by AT&S KOREA.

공급자는 자신과 법적 승계인을 대신하여 납품된 제품이 디자인, 기술 및 지시 사항에 있어서 결함이 없음을 보증한다. 특별히, 공급자는 제품이 시장에 출시된 당시의 최신 기술에 따라 제품에서 어떠한 결함도 발견되지 않았음을 보증한다. AT&S KOREA 에서 제품을 인수한 후 결함이 발생하거나 제품이 발주 사양을 더 이상 준수하지 않음이 분명한 경우, 공급자는 이러한 결함 있는 제품을 회수하고 발주 금액 전부를 환불해야 한다. 공급자는 법적 승계인이 시장에서 제품을 모니터링하게 할 의무가 있다. 공급자는 나중에 제품의 특정 속성이 유해한 것으로 판명되는 경우 지체없이 AT&S KOREA 에 알려야 한다. AT&S 에 대하여 클레임이 제기되는 경우 공급자는 클레임이나 손실로부터 AT&S 를 면책하고 손해가 없도록 해야 한다. 또한, 공급자는 AT&S KOREA 가 요청할 경우 언제든지 제조업체 또는 수입자를 알려주어야 한다. 또한 공급자는 AT&S KOREA 가 합리적으로 만족할 수 있는 조건으로 적절한 제조물 책임 및 일반 책임보험에 가입할 의무가 있다. AT&S KOREA 의 요청 시 보험사의 확인서를 제출해야 한다.

9. Quality assurance 품질보증

9.1. Deliveries and services must be in compliance with the quality classes stated in the order, at least with the requirements of ISO 9001:2015. If and to the extent that no special quality classes are contained in the order, the delivered goods must be of first-class quality and must be in compliance with applicable safety provisions (laws, regulations, standards, etc.). The Supplier shall also provide and include in the price all those deliveries and services which are necessary for fulfilment of the requirements of AT&S KOREA. Even if not otherwise requested in the purchase order, the Supplier shall deliver brand-new state-of-the-art products.

납품 제품 및 서비스는 발주서에 명시된 품질 등급, 최소한 ISO9001:2015 요구사항을 준수해야 한다. 발주서에 특별한 품질 등급이 포함되어 있지 않은 경우, 납품된 제품은 최상위 품질 이어야 하며, 적용 가능한 안전 조항(법, 규정, 표준 등)을 준수해야 한다. 공급자는 AT&S KOREA 의 요구사항을 충족하는데 필요한 모든 제품과 서비스를 제공하고 가격에 포함해야 한다. 발주서에 달리 요청되지 않은 경우에도 공급자는 새로운 최신 제품을 제공해야 한다.

9.2. AT&S KOREA may regularly conduct system and/or manufacturing process audits and such other audits as reasonably deemed appropriate by AT&S KOREA, in order to allow AT&S KOREA to verify Supplier's compliance with its obligations under this agreement. Such audits might be carried out remotely or at Supplier's premises, at AT&S KOREA's sole discretion, after AT&S KOREA provided notice to that effect to Supplier. The audit can include, for example but not limited to, the applicable areas of facilities and the applicable documented information, at any level of the supply chain. In case of imminent danger or in case of an urgent business need, AT&S KOREA is not required to provide any advance notice to Supplier before conducting an audit. AT&S KOREA may, without limitation, call in competent authorities, governmental bodies, AT&S KOREA's customers, consultants and advisors for an audit. In case an audit reveals any non-compliance, Supplier shall compensate AT&S KOREA for all reasonable costs incurred for a required subsequent re-audit.

AT&S KOREA 는 공급자가 본 계약에 따른 의무를 준수하는지 확인할 수 있도록 시스템 및 제조공정 심사 및 합리적이고 적절하다 판단되는 기타 심사를 정기적으로 수행할 수 있다. 이러한 심사는 AT&S KOREA 가 공급자에게 통지한 후 재량에 따라 원격으로 혹은 공급자 구내에서 수행할 수 있다. 심사는 공급망의 모든 수준에서 적용 가능한 시설 영역 및 적용 가능한 문서화 정보가 포함될 수 있다. AT&S KOREA 는 심사를 실시하기 전에 공급자에게 사전 통지를 제공할 필요가 없다. AT&S KOREA 는 관할 당국, 정부 기관, AT&S KOREA 의 고객, 컨설턴트 및 고문에게 감사를 요청할 수 있다. 심사 결과 부적합이 발견된 경우 공급자는 필요한 후속 재심사를 위해 필요한 모든 합리적 비용을 AT&S KOREA 에 보상해야 한다.

AT&S KOREA may provide to Supplier improvement actions for any deficiencies identified. Supplier shall respond to such instructions provided and implement those improvement actions on its own costs within the timeframe reasonably defined by AT&S KOREA.

AT&S KOREA 는 식별된 부적합에 대한 개선조치를 공급자에게 제공할 수 있다. 공급자는 AT&S KOREA 가 합리적으로 제시한 기간 내에 제공된 지침에 응답하고 자체 비용으로 해당 개선조치를 실행해야 한다.

9.3. Upon request and in due time before the first delivery of the goods ordered, the Supplier shall submit to AT&S KOREA the results of examinations conducted by an institution or expert acceptable to AT&S KOREA of the contractually agreed quality of the goods, in particular regarding properties listed in the order, as well as unconditional fitness for the designated purpose. If AT&S KOREA so requests, the Supplier shall have such examinations conducted by institutions or experts acceptable to AT&S KOREA at regular intervals, also during the term of the respective order. The examination reports shall be submitted to AT&S KOREA without delay and independent of a request by AT&S KOREA. All costs related to such examinations shall be borne by the Supplier.

요청 시 및 발주한 제품의 최초 납품 전에 공급자는 계약된 제품의 품질(지정 목적의 적합도 및 발주서에 명시된 성분 관련)에 대하여 AT&S KOREA 가 수용할 수 있는 기관 또는 전문가가 수행한 검사결과를 AT&S KOREA 에 제출해야 한다. AT&S KOREA 가 요청하는 경우 공급자는 AT&S KOREA 가 인정하는 기관이나 전문가가 해당 주문 기간 동안 정기적으로 이러한 검사를 실시해야 한다. 이러한 검사 보고서는 AT&S KOREA 의 요청과 무관하게 지체없이 제출되어야 한다. 그러한 검사와 관련된 모든 비용은 공급자가 부담한다.

10. REACH

유럽 화학물질 관리제도

10.1 According to the European Regulation 1907/2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and the Restriction of Chemicals (REACH), manufacturers within the European Union and importers who bring in products (substances, mixtures and articles) have a duty to register for each legal entity compulsorily registrable substances on their own, or in preparations that they produce and/or import in quantities over 1 tonne per year (per manufacturer/importer), unless the substance is exempt from registration.

AT&S Suppliers located in Non-European Union countries undertake to comply with the registration obligations and to deliver only products which have been pre-registered or registered at ECHA (European Chemicals Agency).

In case the Supplier does not fulfil its information, registration and/or authorisation obligations, AT&S is entitled at any time to cancel any orders placed immediately and has the right to refuse any deliveries without charges.

화학약품의 등록, 평가, 허가 및 규제와 관련한 유럽 화학물질 관리제도 1907/2006 에 따라 유럽연합 내의 제조업체와 제품(물질, 혼합물 및 완제품)을 반입하는 수입자는 각 법률에 따라 등록할 의무가 있다. 해당 물질이 등록 면제되지 않는 한, 연간 1 톤(제조업체/수입자 당)을 초과하는 양으로 생산 또는 수입하는 제조품에 포함된 강제 등록 물질을 등록해야 한다.

비 유럽연합 국가에 위치한 AT&S 공급자는 등록 의무를 준수하고 ECHA(유럽 화학물질청)에 등록된 제품만 공급할 것을 약속한다.

공급자가 정보, 등록 또는 승인 의무를 이행하지 않는 경우, AT&S 는 언제든지 발주를 취소할 권리가 있으며, 수수료 없이 납품을 거부할 수 있다.

10.2 The identification of substance of very high concern (SVHC – substances of very high concern) is listed in the Candidate List, which is released and periodically updated by the European Chemicals Agency (ECHA). AT&S Suppliers are obliged to regularly check whether substances on the Candidate List are present within the products they produce, import and supply to AT&S. In case of identification of such substances in a weight proportion of more than 0,1%, AT&S Suppliers are obliged to immediately inform AT&S in writing on this. The Candidate List can be found at http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp. Substances of very high concern are going to be included gradually in Annex XIV of the REACH Regulation. Once included in that Annex, they cannot be placed on the market or used after a date to be set unless the company is granted an authorization. AT&S Suppliers are required to take all measures and steps to get the contained substances authorized by ECHA. AT&S must promptly be informed of all activities related to REACH, as far as those information is relevant for the ability to supply and produce.

유해성이 매우 우려되는 물질(SVHC – 고 위험성 물질)은 유럽화학물질청(ECHA)에서 발표하고 주기적으로 업데이트하는 후보 목록에 나열되어 있다. AT&S 공급자는 후보 목록에 있는 물질이 생산, 수입 및 AT&S 에 납품되는 제품 내에 존재하는지 여부를 정기적으로 확인할 의무가 있다. 중량 비율이 0.1%를 초과하는 그러한 물질이 확인된 경우, AT&S 공급자는 이에 대하여 서면으로 AT&S 에 알려야 한다. 후보 물질은 http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp 에서 확인할 수 있다.

고 위험성 화학물질은 유럽 화학물질 관리제도(REACH) 규정의 부속서 14 에 점진적으로 포함될 예정이다. 해당 부록에 포함되면 회사가 승인을 받지 않는 한 시장에 출시하거나 정해진 날짜 이후에 사용할 수 없다. AT&S 공급자는 포함된 물질을 유럽화학물질청의 승인을 받기 위해 모든 조치를 취해야 한다. AT&S 는 그러한 정보가 공급 및 생산 능력과 관련되어 있다면, 유럽화학물질 관리 제도와 관련된 모든 활동을 AT&S 에 알려야 한다.

11. Environmental Related Substances 환경 관련 화학물질

In AT&S' "Guideline for the Regulation of Environmental Related Substances" ("Guideline") banned and restricted substances are listed, which have to be observed by AT&S KOREA Suppliers. AT&S KOREA Suppliers are obliged to deliver to AT&S the "AT&S Certification of Environmental Related Substances" ("Certification"), declaring if prohibited and/or avoided substances are included in their products in such case also declaring the concentration. The Guideline as well as the Certification can be found on AT&S' homepage at <http://www.ats.net> under menu item "Suppliers", subsection "Download Centre".

AT&S 의 "환경 관련 물질 규제 지침"(이하 "지침")에는 AT&S KOREA 공급자가 준수해야 하는 금지 및 제한 물질이 나열되어 있으며, AT&S KOREA 공급자는 "AT&S 환경관련 물질 인증서"(이하 "인증서")를 AT&S 에 전달해야 하며, 이러한 경우 제품에 금지 혹은 피해야할



물질이 포함되어 있는지 확인하고 농도를 표시해야 한다. 지침과 인증서는 AT&S 홈페이지(<http://www.ats.net>) 메뉴 항목 “공급자”의 하위 섹션 “다운로드 센터”에서 찾을 수 있다.

12. RoHS Conformity

RoHS(유럽연합 전기전자제품 특정 유해물질 사용제한 지침) 준수

Supplier commits to meet the Directive 2011/65/EU and Directive (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS Directive) as well as the "Administrative Measures on the Control of Pollution Caused by Electronic Information Products" (China RoHS).

The threshold limits of 0.1% for the substances Lead (Pb), Chromium VI (Cr 6+), Mercury (Hg), PBB, PBDE, DEHP, BBP, DBP and DIBP as well as the threshold limit of 0.01% for the substances Cadmium (Cd) must not be exceeded in materials and products purchased by AT&S KOREA.

If an above mentioned substance is contained in a product or material purchased by AT&S KOREA, supplier has to inform AT&S KOREA before delivery in written form.

공급자는 유럽 전기 및 전자장비의 특정 유해물질 사용제한 지침(RoHS 지침) 2011/65/EU 및 2015/863과 “전자 정보 제품으로 인한 오염 통제에 대한 관리 조치(중국 RoHS)”를 준수할 것을 약속한다. AT&S KOREA에서 발주하는 자재 및 제품에서 납(Pb), 6가 크롬(Cr 6+), 수은(Hg), PBB, PBDE, DEHP, BBP, DBP, DIBP 물질에 대한 임계 값 한계 0.1% 및 카드뮴(Cd) 물질에 대한 임계 값 한계 0.01%를 초과해서는 안된다.

상기 언급된 물질이 AT&S KOREA에서 발주한 제품이나 자재에 포함되어 있는 경우, 공급자는 납품 전에 AT&S KOREA에 서면으로 알려야 한다.

13. Proprietary Rights

소유권

The Supplier guarantees that all deliveries are free from proprietary rights of third parties and, in particular, that delivery and use of the delivered products do not and will not infringe patents, licences or other intellectual property or proprietary rights of third parties. The Supplier shall indemnify and hold AT&S KOREA and its customers harmless from and against any infringement claims (including legal costs) raised against AT&S KOREA or its customers by third parties. AT&S KOREA shall be entitled to obtain permission from authorised persons to use the delivery items and services concerned at the Supplier's expense.

공급자는 모든 납품에 제 3 자의 소유권이 없으며, 특히 납품된 제품의 사용이 제 3 자의 특허, 라이선스 또는 기타 지적재산권 및 소유권을 침해하지 않으며, 앞으로도 침해하지 않을 것임을 보증한다. 공급자는 제 3 자가 AT&S KOREA 또는 그 고객을 상대로 제기한 모든 침해 청구(소송비용 포함)로부터 AT&S KOREA 및 그 고객을 면책하고 책임을 진다. AT&S KOREA 는 공급자의 비용으로 관련 납품 제품 및 서비스를 사용하기 위해 승인된 자로부터 허가를 받을 권리를 갖는다.

14. Ownership Structure

소유권 구조

14.1. AT&S KOREA shall acquire unrestricted title to the subject-matter of the delivery after delivery and acceptance. Subsequent changes and adaptations/improvements of the delivery item do not affect the transfer of title. The same shall apply to the documents supplied with the delivery by the Supplier. In addition, AT&S KOREA shall acquire an unrestricted right to use the software supplied. Through delivery the Supplier declares and warrants that it is fully authorised to dispose of the goods and, in particular, that the goods are not subject to an extended retention of title of a third party, unless the Supplier names this third party not later than at the time the contract is signed.

AT&S KOREA 는 납품 및 수락 후 납품된 대상에 대한 무제한 소유권을 취득한다. 납품 제품의 후속 변경 및 조정/개선은 소유권 이전에 영향을 미치지 않는다. 공급자가 납품과 함께 제공하는 서류도 동일하게 적용된다. AT&S KOREA 는 제공된 소프트웨어를 무제한으로 사용할 수 있는 권리를 획득한다. 납품을 통해 공급자는 제품을 처분할 수 있는 완전한 권한이 있음을 선언 및 보증하고 특히 계약이 체결되기 이전에 제 3 자를 지명하지 않는 한, 제품은 제 3 자의 연장된 소유권 보호대상이 아님을 보증한다.

14.2. Drawings, sketches, tools, aids, samples, models and the like handed over to the Supplier by AT&S KOREA for the purpose of execution of the order, or financed by AT&S KOREA, shall remain or become the property of AT&S KOREA, as the case may be, and shall not be made accessible by third parties nor used for other purposes or advertising purposes. They shall be marked as property of AT&S KOREA and stored and administered separately. The Supplier shall compensate AT&S KOREA for any depreciation in value or loss. If delivered materials are processed, modified, combined or mixed with other products, AT&S KOREA shall acquire sole ownership of the new item. The Supplier shall store such new items for AT&S KOREA free of charge.

AT&S KOREA 가 발주를 위해 공급자에게 인도했거나 비용을 지급한 도면, 스케치, 치공구, 보조물, 샘플, 모델 등은 AT&S KOREA 의 재산으로 귀속되며, 제 3 자가 접근하거나 다른 목적이나 광고를 위해 사용할 수 없다. 이 것들은 AT&S KOREA 의 자산으로 표시되어 별도로 보관 및 관리되며 가치 하락 또는 손실에 대하여 공급자는 AT&S KOREA 에 보상해야 한다. 납품된 재료가 가공, 수정, 결합 또는 다른 제품과 혼합될 경우, AT&S KOREA 는 새 제품에 대한 단독 소유권을 가지며, 공급자는 AT&S KOREA 를 위해 이 새로운 제품을 무상으로 보관해야 한다.

14.3. Ownership of and copyright in AT&S KOREA documents which it has handed over to the Supplier shall remain with AT&S KOREA. The documents, including all copies or reproductions, shall be handed over to AT&S KOREA immediately upon request. AT&S KOREA documents shall only be used for the purposes stipulated in the contract. In case of a violation the Supplier shall be liable for the entire loss without any limitation (including non-material damage).

공급자에게 전달된 AT&S KOREA 문서의 소유권과 저작권은 AT&S KOREA 에게 있으며, 모든 사본 또는 복제본을 포함한 문서는 요청 시 즉시 AT&S KOREA 에 제출되어야 한다.

AT&S KOREA 문서는 계약에 명시된 목적만을 위해 사용되어야 하며, 위반시 공급자는 제한없이 전체 손해(비물질적 손해 포함)에 대해 책임을 진다.

15. Laws, Regulations and Data Protection 법, 규정 및 데이터 보호

15.1 Supplier shall comply with all laws applicable in connection with a purchase order including, without limiting the generality of the foregoing, all laws governing the manufacture, transportation, import, export, and/or sale of equipment and/or the performance of services in the course of a purchase order and Supplier's engagement with AT&S.

공급자는 발주 및 공급자의 약정 업무와 관련하여 앞선 내용의 일반성을 제한함이 없이, 적용 가능한 모든 법을 준수해야 하며, 여기에는 장비의 제조, 운송, 수입, 수출 또는 판매, 서비스 수행을 규율하는 모든 법이 포함된다.

Supplier shall ensure that its employees have the legal right to work in the country where they work and / or are providing services and there are no other legal restrictions preventing them from performing the services, if any. It is a requirement of any purchase order that the Supplier shall (i) be responsible for obtaining all approvals, authorizations, permits and licenses required, (ii) actively inform AT&S about any approvals, authorizations, permits and licenses required by AT&S or notifications to any governmental agency or authority to be provided by AT&S or by AT&S and Supplier in relation to the delivery of equipment and/or the performance of services to be provided by Supplier in the course of a purchase order, (iii) indemnify and hold AT&S harmless from any failure to comply with the requirements provided herein.

공급자는 그의 직원이 근무 또는 서비스를 제공하고 있는 국가에서 근무할 수 있는 법적 권리가 있음을 보증하고, 서비스 수행을 방해하는 다른 법적 제한이 없도록 해야 한다. 모든 발주와 관련하여 공급자는 (i) 요구되는 모든 승인, 인가, 허가 및 면허 획득에 대한 책임을 지고, (ii) 설비의 납품 및 서비스의 수행과 관련하여 AT&S 에게 요구되는 모든 승인, 인가, 허가 및 면허에 대하여 적극적으로 정보를 제공하고 AT&S 혹은 공급자가 정부기관 또는 당국에 통지할 사항을 제공하여야 하며, (iii) 상기 언급된 요구사항의 불이행으로 인해 AT&S 가 손해가 없도록 해야 한다.

15.2 The Supplier shall be obliged to maintain secrecy about the data of which it obtains knowledge and/or about the results and partial results achieved by it, regardless of the way knowledge of such data was obtained. The Supplier shall be obliged to protect such data from access by third parties and shall instruct its employees to maintain confidentiality accordingly.

공급자는 자신이 얻게 되는 데이터 및 그러한 데이터의 획득을 통하여 얻게 되는 결과에 대하여 그러한 데이터를 얻은 방법에 상관없이 비밀로 취급해야 한다. 공급자는 이러한 데이터를 제 3 자가 접근하지 못하도록 보호할 의무가 있으며, 직원에게 기밀을 유지하도록 지시해야 한다.

15.3 Supplier agrees that it will process personal data within the meaning of the EU GDPR (EU General Data Protection Regulation) only for the agreed purpose and in accordance with the

provisions of the EU GDPR, the applicable national laws on data protection, industry standards, regulatory documents and the instructions of AT&S. If the Supplier cannot comply with the legal requirements or with the instructions of AT&S for whatever reason, it will promptly inform AT&S and AT&S will be entitled to suspend the transfer of personal data and/or terminate the contract. Supplier further agrees that it will immediately notify AT&S about: (a) any legally binding request for disclosure of the personal data by a law enforcement authority (unless otherwise prohibited); (b) any accidental or unauthorized processing of personal data; (c) any personal data breach and provide to AT&S all relevant records, log files, data reporting and other materials required to comply with the applicable laws, regulation, industry standards or as otherwise required by AT&S and (d) any requests received from an individual to whom the personal data relates without responding to that request, unless it has been otherwise authorized to do so. Supplier will take appropriate technical and organizational security measures as are required by AT&S to protect the personal data.

공급자는 EU GDPR(유럽연합 일반 정보보호 규정)의 의미 내에서 개인정보를 합의된 목적을 위해서만 처리하고, 유럽연합 일반 정보보호 규정, 데이터 보호에 관한 국내법, 산업 표준, 규정 문서 및 AT&S 지침에 따라 처리할 것에 동의한다. 공급자가 어떤 이유로든 법적 요구사항이나 AT&S의 지시를 준수할 수 없는 경우, 즉시 AT&S에 알려야 하며 AT&S는 개인 데이터 전송을 중지하고 계약을 해지할 수 있다. 공급자는 다음 사항에 대하여 즉시 AT&S에 통지할 것에 동의한다. (a) 법 집행기관의 개인 데이터 공개에 대한 법적 구속력 있는 요청, (b) 개인 데이터의 우발적 또는 무단 처리, (c) 개인 데이터 위반, 이 경우 해당 법, 규정, 산업 표준을 준수하거나 AT&S가 요구하는 모든 관련 기록, 로그파일, 데이터 보고서 또는 기타 자료를 AT&S에 제공 (d) 권한을 갖지 않은 자료부터 개인정보와 관련된 요청을 받은 경우. 공급자는 개인정보를 보호하기 위해 AT&S가 요구하는 적절한 기술적 및 조직적 보안 조치를 취한다.

15.4 Where the export, re-export or transfer of Product is subject to an export license or other approvals by state authorities, the issuance of such license or approval shall be a condition precedent to any purchase. Supplier shall provide AT&S with a copy of any such license or approval upon receipt. In the event that such license or approval would be revoked, not renewed, invalidated, or otherwise not be effective for any reason, AT&S shall have the right to cancel the order.

제품의 수출, 재수출 또는 이전이 주 당국의 수출 면허 또는 기타 승인을 받아야 하는 경우, 그러한 면허 또는 승인의 발급은 모든 발주에 선행되어야 한다. 공급자는 AT&S가 그러한 라이선스 또는 승인 사본을 수령하는 즉시 제공해야 한다. 그러한 라이선스 또는 승인이 취소, 갱신 불가, 무효 혹은 어떤 이유로든 효력이 없어지는 경우 AT&S는 주문을 취소할 권리가 있다.

15.5 AT&S is committed to a high standard of ethical conduct, social and environmental responsibility in accordance with the Responsible Business Alliance (RBA), the OECD Guidelines for Multinational Enterprises and the UN Guiding Principles on Business and Human Rights. We believe that respecting the requirements of all our stakeholders is the key for sustainable business. Furthermore, we expect our suppliers to fulfil the requirements of the RBA Code of Conduct in the latest version, or a comparable standard, respect the laws, rules, and regulations of the

countries in which they operate. Suppliers have to take care, that this principles also apply to their sub suppliers.

AT&S 는 책임 있는 비즈니스 연합(RBA), OECD 다국적 기업 지침, UN 기업과 인권 지침에 따라 높은 수준의 윤리적 행동, 사회적 및 환경적 책임을 다하기 위해 최선을 다하고 있다. 우리는 모든 이해관계자의 요구 사항을 존중하는 것이 지속 가능한 비즈니스의 핵심이라고 믿는다. 또한 공급자가 최신 버전의 책임 있는 비즈니스 연합 행동강령의 요구사항을 충족하고 해당 국가의 법, 규칙 및 규정을 준수할 것을 기대한다. 공급자는 이 원칙이 하위 공급자에게도 적용되도록 관리해야 한다.

16. Environmental Requirements 환경적 요구사항

16.1. Recyclable packaging that is customary in trade shall be taken back by the Supplier at its cost if requested by AT&S KOREA. Austrian suppliers undertake to release themselves from their obligations as laid down in the Austrian Packaging Regulation regarding the packaging of their products via an area-wide collection and recycling system. If AT&S KOREA gives its prior written consent, packaging may also be taken back by the Supplier in exceptional cases with no charges for AT&S KOREA. If the Supplier renders services (e.g. repairs, specialist services, etc.) on the premises of AT&S KOREA, it shall at its own cost collect and dispose of packaging, waste material and waste. The Supplier shall be obliged to notify AT&S KOREA in case the goods contain hazardous substances of unusual kinds or quantities.

AT&S KOREA 가 요청하는 경우 공급자는 거래에서 관행적으로 사용하는 재활용 가능한 포장재를 자신의 비용으로 회수해야 한다. 오스트리아 공급자는 지역 전체 수거 및 재활용 시스템을 통한 제품 포장 규정에 명시된 의무를 면제할 것을 약속한다. AT&S KOREA 가 사전에 서면 동의한 경우, 공급자가 포장을 AT&S KOREA 에 부과하지 않고 회수할 수 있다. 공급자가 AT&S 구내에서 서비스(예: 수리, 전문 용역 등)를 제공하는 경우, 자체 비용으로 포장, 폐기물, 쓰레기를 수거 및 폐기해야 한다. 공급자는 상품에 비정상적인 종류와 양의 유해물질이 포함된 경우 AT&S 에 통보할 의무가 있다.

16.2. AT&S KOREA and the Supplier agree that the Supplier shall take back waste electrical equipment. The Supplier shall bear the costs incurred by collection and disposal of such waste electrical equipment taken back or shall reimburse AT&S KOREA the costs incurred by collection and disposal of such waste electrical equipment.

AT&S KOREA 와 공급자는 폐기 처분할 전기 장비를 공급자가 회수해 가는데 동의한다. 공급자는 회수된 폐기 전기 장비의 수거 및 폐기 비용을 부담하거나 그러한 폐기 비용이 AT&S KOREA 에게 발생시 이를 상환해야 한다.

17. Miscellaneous Provisions 기타 조항

17.1. Applicable Specifications:

All applicable Specifications, as amended from time to time, are provided to Supplier by AT&S KOREA through the Online Portal designated by AT&S, in particular the AT&S Supplier Network.

적용 사양:

모든 적용 사양은 필요시 수정될 경우 AT&S 가 지정한 온라인 포털, 특히 AT&S 공급자 네트워크를 통해 AT&S KOREA 가 공급자에게 제공한다.

17.2 Construction and Specification Documents:

The Supplier shall not use, reproduce or make accessible to third parties documents made available by AT&S KOREA for manufacturing the delivery item for purposes outside the contract. Upon request, the Supplier shall submit to AT&S KOREA plans, design documents, technical calculations, etc. referring to the delivery item for approval and shall, after such documents have been approved, submit a copy to AT&S KOREA to the extent that AT&S KOREA needs such documents for proper use or repair work. Upon request, the Supplier shall supply AT&S KOREA with records of the most essential spare parts. Approval of such plans, design drawings, technical calculations, etc. shall not affect the warranty obligations of the Supplier. Moulds, tools, artwork masters, etc. invoiced to AT&S KOREA shall become the property of AT&S KOREA upon payment. They shall be stored and insured by the Supplier with no costs for AT&S KOREA and shall be handed over to AT&S KOREA upon request. Any and all construction documentation in connection with manufacturing of goods for special purposes of AT&S KOREA shall become the exclusive property of AT&S KOREA upon delivery and shall not be used by the Supplier for any other purposes than those of AT&S KOREA.

시공 및 사양 문서:

공급자는 본 계약상의 납품할 품목을 제조하는 목적 외에 다른 목적으로 AT&S KOREA 가 제공된 문서를 사용, 복제하거나 제 3자가 접근하도록 허용해서는 안된다. 공급자는 요청 시 납품 제품에 대한 도면, 설계 문서, 기술 계산서 등을 AT&S KOREA 에 제출하여 승인을 받아야 하며, 해당 문서가 승인된 후 적절한 사용 또는 수리를 위해 AT&S KOREA 가 필요로 하는 범위 내에서 사본을 AT&S KOREA 에게 제출해야 한다. AT&S KOREA 가 요청하는 경우 공급자는 필수적인 수리 부속 기록을 제공하여야 한다. 이러한 계획, 설계도면, 기술 계산서 등의 승인은 공급자의 보증 의무에 영향을 미치지 않는다. AT&S KOREA 에 대금이 청구된 금형, 치공구, 도면 마스터 등은 대금의 지급과 동시에 AT&S KOREA 의 자산이 된다. 이러한 품목은 AT&S KOREA 에 대한 비용부담 없이 공급자가 보관하고 보험을 가입해야 하며, 요청 시 AT&S KOREA 에 제공해야 한다. AT&S KOREA 의 특수 목적을 위한 모든 시공 문서는 납품 시 AT&S KOREA 의 독점 자산이 되며 공급자는 AT&S KOREA 이외의 다른 용도로 사용할 수 없다.

17.3. Confidentiality:

The Supplier shall treat conclusion of a contract with AT&S KOREA as confidential and may make reference to business relations with AT&S KOREA in advertising material and lists of references only after receiving written consent from AT&S KOREA. The Parties undertake to treat all commercial or technical details which are not in the public domain and of which they become aware in the course of the business relationship as a business secret. The Supplier shall impose the same obligation on its suppliers. The Supplier shall be liable for every loss, including non-material damage, which AT&S KOREA suffers as a consequence of non-compliance with

these provisions by the Supplier and shall pay a minimum contractual penalty of 50% of the total order value or an amount of KRW 320.000 per event of non-compliance, whichever amount is higher.

비밀준수:

공급자는 AT&S KOREA 와의 계약체결을 비밀로 취급해야 하며, AT&S KOREA 의 서면 동의를 받은 후에만 광고 자료 및 참고인 목록에 AT&S KOREA 와의 비즈니스 관계를 언급할 수 있다. 당사자는 대중이 알 수 없고 사업관계를 유지하는 과정에서 알게 된 모든 상업적 및 기술적 세부 정보를 영업비밀로 유지하여야 한다. 공급자는 자신의 공급자에 대하여 동일한 의무를 부과해야 한다. 공급자는 이러한 조항을 준수하지 않아 AT&S KOREA 가 입은 비물질적 손해를 포함한 모든 손실에 대하여 책임을 지며, 총 발주 금액의 최소 50% 또는 위반 건당 한화 320,000 원 중에서 높은 금액을 AT&S KOREA 에게 최소 위약금으로 지불하여야 한다.

17.4. Severability Clause:

If any of the provisions of these General Terms and Conditions of Purchase is or becomes ineffective, invalid and/or unenforceable, the effectiveness, validity or enforceability of the remaining provisions of these General Terms and Conditions of Purchase shall not be affected.

분리 가능 조항

본 구매 일반 조건의 일부가 무효화되거나 시행할 수 없더라도 나머지 조항의 효력, 유효성 및 시행력은 영향을 받지 않는다.

17.5. Termination of Contract:

계약의 종료

17.5.1. AT&S KOREA may rescind a contract entered into with the Supplier, in whole or in part, at any time. In such a case, the Supplier shall only be entitled to receive the remuneration attributable to services already rendered, including materials used or acquired. Claims of the Supplier going beyond the above shall be excluded.

AT&S KOREA 는 언제든지 공급자와 체결한 계약의 전부 또는 일부를 해지할 수 있다. 그러한 경우 공급자는 사용하거나 획득한 재료를 포함하여 이미 제공한 서비스에 대한 보상만 받을 수 있으며, 상기 범위를 벗어나는 공급자의 클레임은 제외된다.

17.5.2. AT&S KOREA may terminate contracts with immediate effect for important reasons, such as, including but not limited to, severe or repeated violation of material contractual obligations by the Supplier, opening of insolvency proceedings over the Supplier's assets, dismissal of an application for opening of insolvency proceedings due to lack of cost-covering assets, petition for reorganisation proceedings, suspension of clearinghouse privileges, or passing on of the contract to third parties without prior written approval by AT&S KOREA. In case AT&S KOREA rescinds the contract for such reasons or other important reasons attributable to the sphere of control of the Supplier, the Supplier shall, in case AT&S KOREA has rescinded the contract entirely, not be entitled to any payment whatsoever, and in case AT&S KOREA has rescinded the contract in part, only to payment as specified in clause 14.4.1. In case third parties assert claims against AT&S KOREA on these grounds, the Supplier shall indemnify and hold AT&S KOREA harmless. In case of a justified rescission of the contract by AT&S KOREA, the Supplier shall

bear the costs for returning the goods. The risk of loss or damage shall pass to the Supplier the moment the products are dispatched to the Supplier by AT&S KOREA.

AT&S KOREA 는 공급자의 중대하거나 반복적인 계약의무 위반, 공급자 자산에 대한 파산절차 개시, 비용 총당 자산 부족으로 인한 파산 절차 개시 신청 기간, 구조조정 절차 청원, 정보센터 권한 정지, 또는 AT&S KOREA 의 사전 서면 승인 없이 제 3 자에게 계약 양도 등과 같은 경우를 포함하되 국한되지 않는 중요한 사유에 대하여 즉시 계약을 해지할 수 있다. AT&S KOREA 가 그러한 사유 또는 기타 공급자의 통제권에 귀속되는 중대한 사유로 계약을 해지하는 경우, 공급자는 AT&S KOREA 가 계약을 완전히 해지한 경우 어떠한 대금지급도 받을 수 없으며, AT&S KOREA 가 일부 계약을 해지한 경우 14.4.1 항에 명기된 대로 지급받는다. 제 3 자가 이러한 근거로 AT&S KOREA 에 대해 청구를 주장하는 경우 공급자는 AT&S KOREA 를 면책하고 피해가 없게 해야한다. AT&S KOREA 가 정당하게 계약을 해지한 경우 공급자는 제품 반송에 소요되는 비용을 부담한다. 분실 또는 손상의 위험은 AT&S KOREA 에서 공급자에게 제품을 발송하는 순간 공급자에게 이전된다.

17.6. Prohibition to assign:

The Supplier shall not be entitled to assign its rights and obligations to third parties or to assign its claims vis-à-vis AT&S KOREA to third parties without the prior written consent of AT&S KOREA.

양도 금지:

공급자는 AT&S KOREA 의 사전 서면 동의 없이 제 3 자에게 자신의 권리와 의무를 양도하거나 AT&S KOREA 에 대한 청구를 제 3 자에게 양도할 수 없다.

17.7. Prohibition to set off:

The Supplier shall not offset its own claims against the claims of AT&S KOREA. Amounts adjudicated by court and claims expressly acknowledged in writing by AT&S KOREA shall be excluded. AT&S KOREA shall be entitled to offset claims of whatsoever kind against contractual claims of the Supplier.

상계처리 금지:

공급자는 AT&S KOREA 의 청구에 대하여 자신이 가진 청구와 상계할 수 없다. 법원에서 판결한 금액 및 AT&S KOREA 가 서면으로 명시적으로 인정한 청구 금액은 제외한다. AT&S KOREA 는 공급자의 계약상 청구에 대하여 모든 종류의 청구와 상계할 수 있는 권리가 있다.

17.8. Legal Succession:

AT&S KOREA shall be entitled to transfer rights and obligations under the contractual relationship with the Supplier to companies in which AT&S KOREA has a shareholding of more than 25% or to companies which have a shareholding of more than 25% in AT&S KOREA. The Supplier shall not be entitled to terminate a contractual relationship with AT&S KOREA as a result of such a transfer of rights and obligations.

법적 승계:

AT&S KOREA 는 AT&S KOREA 가 25% 이상 지분을 보유한 회사 또는 AT&S KOREA 의 지분 25% 이상을 보유한 회사에게 공급자와의 계약 관계와 관련된 권리 및 의무를 양도할 수 있다. 공급자는 이러한 권리와 의무의 이전으로 인해 AT&S KOREA 와의 계약관계를 종료할 수 없다.

17.9. Written Form:

Any declarations, notifications etc. directed to AT&S KOREA shall be in writing and shall bear the original signature in order to be valid. To the extent these Terms and Conditions of Purchase provide written form, may also be fulfilled by electronic form, unless otherwise requested by AT&S.

서면 양식:

AT&S KOREA 에 전달되는 모든 신고서, 통지 등은 서면으로 작성되어야 하며 원본 서명이 있어야 유효하다. 이 구매 일반 조건이 서면 형식을 제공하는 범위에서 AT&S 가 달리 요청하지 않는 한 전자형식으로도 충족될 수 있다.

17.10. Delivery Dates

Delivery dates shall be deemed fixed dates. In case of delay no grace period or rescission shall be necessary to set off legal consequences in relation to the delay.

납품일:

납품일은 확정일로 간주하여, 지연된 경우 납기 지연과 관련된 법적 결과를 상계하기 위해 유예기간이나 취소가 필요하지 않다.

17.11. Prohibition of child labour:

The Supplier warrants that the delivered goods were exclusively manufactured without child labour. The Supplier furthermore guarantees that all of its suppliers manufacture their goods and provide their services without making use of child labour.

아동 노동 금지:

공급자는 납품된 제품이 아동 노동이 완벽히 배제된 채 제조되었음을 보증한다. 또한 공급자는 자신의 모든 공급자들이 아동 노동을 사용하지 않고 제품을 제조하고 서비스를 제공하는 것을 보증한다.

17.12. Prohibition of procurement of conflict metals

Raw metals used in the electronics industry are, at times, sourced from regions of the world known as "conflict regions". Such are especially regions where mines are controlled by non-government military groups or unlawful military factions where the illegal mine(s) profits have contributed to human rights abuses, severe environmental damage, and theft from citizens. The Supplier is obliged to take appropriate due diligence and continuous monitoring of the supply chain as are reasonably necessary to avoid procurement or use of conflict metals.

분쟁 광물 조달 금지

전자 산업에 사용되는 원자재는 종종 “분쟁지역”으로 알려진 지역에서 공급된다. 광산이 비정부 군대나 불법 군사 파벌에 의해 통제되는 지역에서는 불법 광산 수익이 인권 유린, 심각한 환경 피해 및 시민 절도에 기여했다. 공급자는 분쟁 광물의 조달 또는 사용을

피하기 위해 합리적으로 필요한 적절한 실사 및 공급망의 지속적인 모니터링을 수행할 의무가 있다.

17.13. Delivery of waste material to recipient of waste

According to international legislation waste material may only be delivered to recipient or treatment operator who is entitled to collect or treat that kind of waste material. The contracting party guarantees to be covered by a valid authorization during acting as waste material collector or treatment operator for AT&S and to recycle and/or dispose of waste material environmentally compatible.

폐기물 처리업체에 전달

국제법에 따르면 폐기물은 수거 및 처리할 수 있는 인증업체 또는 처리 작업자에게만 전달될 수 있다. 계약 당사자는 AT&S의 폐기물 수거 또는 처리 운영자로 활동하는 동안 유효한 승인을 받고 환경 친화적인 폐기물을 재활용 또는 처리할 수 있음을 보증한다.

17.14. Combating Counterfeit Products

Suppliers shall not sell counterfeit products to AT&S KOREA or third parties. Upon AT&S KOREA's request Suppliers (i) shall furnish proof of origin of products sold or offered to AT&S KOREA, (ii) demonstrate genuineness of all items used to manufacture products to be delivered or services to be rendered to AT&S KOREA and (iii) provide evidence that Suppliers instituted reasonable preventive measures to avoid the usage and sale of counterfeit products.

Suppliers shall inform AT&S KOREA without delay if and when they are offered to buy counterfeit products, illegally re-imported or stolen products or if and when they gain knowledge of such products related to products or services to be provided to AT&S KOREA in any other way.

모조품 퇴치

공급자는 AT&S KOREA 또는 제 3 자에게 모조품을 판매하지 않아야 하며, AT&S KOREA 의 요청 시 공급자는 (i) AT&S KOREA 에 판매 또는 제공되는 제품의 원산지 증명을 제공하고, (ii) AT&S KOREA 에 제공할 제품 또는 서비스를 제조하는데 사용되는 모든 구성품의 진위를 입증하고, (iii) 공급자가 모조품의 사용 및 판매를 방지하기 위해 합당한 예방조치를 취한 증거를 제공해야 한다.

공급자는 모조품, 불법 재수입 또는 도난 제품 구입을 제안 받거나 그러한 정보를 습득한 경우 지체없이 AT&S KOREA 에게 통지하여야 한다.

17.15. Applicable Law, Place of jurisdiction:

Contracts or purchase orders in accordance with these General Terms and Conditions of Purchase shall be exclusively subject to and construed in accordance with Korean law, excluding the conflict of laws rules of the Convention on the Law Applicable to Contractual Obligations (Rome Convention; BGBl. III 1998/208) and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 11 April 1980 (BGBl. 1988/96).

All disputes, controversies or differences which arise between the parties, out of or in relation to or in connection with this contract, or for the breach thereof, shall be finally settled by arbitration in Seoul, Korea, in accordance with Arbitration Rules of the Korean Commercial Arbitration Board and under the Laws of Korea. The award rendered by the arbitrator shall be final and binding upon the parties concerned.

In case of disputes the Supplier shall not be entitled to discontinue performance.

준거법, 관할지:

본 구매 일반 조건에 따른 계약 혹은 발주는 한국 법에 따라 독점적으로 적용되고 해석하며, 계약상 의무에 적용되는 법률에 관한 협약(로마 협약; BGBI. III 1998/208)과 1980.4.11 자 국제 물품 매매 계약에 관한 UN 협약(BGBI. 1988/96)의 법률에 충돌되는 규칙은 제외된다. 본 계약과 관련하여 또는 계약 위반으로 인해 당사자 간에 발생하는 모든 분쟁, 논쟁, 차이점은 한국 중재 규칙에 따라 한국 서울에서 상사중재회의 중재법 및 한국 법에 따라 중재에 의해 최종적으로 해결한다. 중재인이 내린 판정은 최종적이며 관련 당사자에게 효력이 있다. 분쟁 발생시 공급자는 계약 이행을 중단할 권리를 가지지 않는다.